

Lídio Rodrigues da Conceição

Rua Trairí, nº 91 BL-01/202 – Vila Valqueire – Rio de Janeiro – Brasil

Tels.: (21) 3833-4186 / 99245-5654

lidiorc@lidiorodrigues.com.br

HABILIDADES:

- Tradução, versão e revisão entre os idiomas português e inglês.
- Familiaridade com Microsoft Word, PowerPoint e Excel, bem como ferramentas de tradução assistida – CATs (Trados, MemoQ).

PRODUÇÃO DIÁRIA:

Entre 3.000 e 3.500 palavras (números aproximados, podendo variar de documento a documento).

CERTIFICADOS:

- ECPE – Certificado de proficiência em língua inglesa – Universidade de Michigan – novembro de 2001
- CPE – Certificado de proficiência em língua inglesa – Universidade de Cambridge – junho de 2002

FORMAÇÃO:

- Bacharelado e Licenciatura em Letras – Inglês e Suas Respectivas Literaturas pela Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ, 1994)
- Curso de Extensão em Literaturas Inglesa e Norte Americana (UERJ, 1996)
- Engenharia Química pela Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ, 1988 – 1991 - Incompleto)

EMPREGOS:

Tradutor *Freelancer* | 2006 – presente

- Tradução, versão e revisão de documentos diversos para clientes diretos (pessoas físicas e jurídicas), bem como agências de tradução

Revisor – Ace Language Solutions | 2008 – 2010

- Revisão de traduções e versões de textos das mais diversas áreas, a saber: ciência e tecnologia em geral (petróleo, gás, naval), jurídica, financeira, contábil, entre outras
- Recrutamento, seleção, treinamento e supervisão de estagiários de tradução
- Gerenciamento de projetos de tradução de médio e grande porte para empresas das áreas de óleo e gás, energia e telecomunicações, bem como diversas firmas de advocacia

Tradutor – Dixie Business | 2007 – 2009

- Tradução e versão de documentos da Agência Nacional de Petróleo (ANP), da Receita Federal do Brasil (RFB) e do Museu de Astronomia (MAST)

Revisor – Amerikas Traduções | 2007 – 2008

- Revisão de traduções e versões de textos das mais diversas áreas, a saber: ciência e tecnologia em geral (petróleo, gás, naval), jurídica, financeira, contábil, entre outras

PUBLICAÇÕES:

- Tradução da obra *Museus de Ciência e Tecnologia – interpretações e ações dirigidas ao público*, organizada por Maria Esther Alvarez Valente. Edição Bilíngue. Rio de Janeiro, MAST, 2007.

OUTROS CURSOS / PARTICIPAÇÃO EM CONGRESSOS:

- Evento “Café com Tradução” – São Paulo | novembro de 2013.
- 4º Congresso Internacional de Tradução e Interpretação da ABRATES – Belo Horizonte | junho de 2013
- IV Conferência Brasileira de Tradutores do ProZ.com – Tradução: profissionalização e mercado | setembro de 2012
- III Conferência Brasileira de Tradutores do ProZ.com | setembro de 2011
- Curso de Extensão “Tradução para Legendagem de Filmes: Teorias, Técnicas e Prática” – PUC Rio | novembro de 2009
- 2º Congresso Internacional de Tradução e Interpretação da ABRATES – Rio de Janeiro | setembro de 2007
- BRAZ-TESOL – Fourth Conference – Curitiba – PUC/PR | julho de 2001
- General English Course – Advanced Level – Wessex Academy School of English – Poole – Inglaterra | outubro de 1998.

ASSOCIAÇÕES:

Proz.com – The translation workplace – Membro desde 2011. Para acesso ao meu perfil profissional, visite <http://www.proz.com/profile/1469384>

Referências

Dados para contato disponíveis mediante solicitação.